

Historia de mi vida

Ahora te voy a contar la historia de mi vida. Yo había nacido en la estancia que hoy llaman Sakara, el año 1934 el día miércoles, el mes de noviembre 11. Mi mamá acordaba que me contaba. Entonces mi papá llamaba Tablin Quispe, y mi mamá Carolina Mamani. Y ellos fueron para hacerse bautizar, buscaron padrinos. Entonces se le suplicaron a un pasajero de Belén, de Andamarca, que venía con su troja de burros, a sal. Entonces la persona pasajero se aceptó para bautizar. Entonces se le hizo alojarse. Era la fiesta de Santa Ana. Y también había el parroco de Machacalla. Entonces con el pasajero se fueron a la iglesia de Santa Ana, ahí lo hizo bautizarme con el nombre Martín Quispe Mamani. Así fue el bautismo de óleo. Entonces el pasajero se fue a la sal. Entonces la fiesta se pasó. Entonces yo crecía, la mamá mantenía con su pecho, y así he crecido de 3 años, y de 4 años, empezaba yo a jugar entre chiquillos. En la estancia vivía cerca del chico Timoteo Felipe, Antonio y Francisco; con esos yo jugaba, de cinco, de seis años

yo jugaba ovejas con ellos, juntos jugando puti. El puti es el estudio de cazar aves, phantó es el estudio de enlazar. Después y eso yo jugaba con esos compañeros. Y después estuve en el pueblo. En una noche se vino una patrulla se sorprendieron en el pueblo, y mi abuela estaba cocinando. Mi papá y el abuelo se escondieron, porque había noticias de antes. Y nosotros no sabemos, no conocíamos los soldados, y entraron de noche, alumbraron con linterna. Había un chico de mi abuela, Francisco, ése de susto se salió de la casa; entonces los soldados lo querían atropellar con su fusil, preguntando a su marido. Entonces se fueron los soldados. Entonces, al día siguiente, donde al lado del templo, había una estaca de piedra de Santiago, ahí están las mulas amarradas <sup>en</sup> y la iglesia habían sacado una cortina de paja, que era la cortina de la Virgen Guadalupe, que contenía un precido, una tela grande, ése le habían dado como pasto a las mulas. (Que) los soldados habían dormido ~~falsando~~ la iglesia, habían dormido en la iglesia. Al día siguiente, la patrulla se salió con los prisioneros tozas, los arreaban, hacia el este, y los del lugar voluntarios se fueron unas 4 personas siguieron

de Chipaya. Y entonces ellos que conducían a los to'as  
 y las mujeres de los to'as aymaras <sup>se iban</sup> ~~se iban~~ llorando  
 a sus maridos con su encomienda de hambre. Entonces  
 se pasó la patrulla. Entonces mi papá se vino, mi  
 abuelo también. Entonces yo seguía creciendo, al otro  
 año se inauguró la escuela, la primera escuela, el  
 29 de abril de 1939. Es la primera escuela. Se inau-  
 guró con el profesor de Sabaya Natalio Nuño. Y en-  
 traron grandes jóvenes, que la escuela dice que era  
 de número 150 alumnos, con un profesor. Después, y  
 al otro año yo entré primera vez el año 1940,  
 en ese año no produjo la cosecha, que era una bas-  
 tísima. Entonces el profesor se cambió, el otro profe-  
 sor de Sabaya, Isaac Alarcón, es el segundo pro-  
 fesor - Y entonces yo estoy en preparatorio. En-  
 tonces, al otro año también he entrado, al año si-  
 guiente, el 1941; en ese año el profesor de Sabaya  
 se lo conditio una delegación, la escuela de Chi-  
 paya a Sabaya. Yo no conocía Sabaya ni cerros,  
 primera vez que fui a conocer el pueblo de los ay-  
 maras. Y llegamos muy cansados y fatigados  
 de cansancio. Entonces los aymaras se abajaron

8ans/2

x

51  
bien, que es la fiesta de San Salvador. y es la víspera  
y entramos con tez s, con los alumnos de los aymaras  
entre otros, de otras partes también llegaron, la escuela  
de Bocara y Pokarisa, Goyasa, y de Todos Santos así.  
De todas partes llegaron la escuela. y entonces hici-  
mos la hora cívica, después pasó la víspera. Entonces  
nosotros ya estamos retirados, y al día siguiente tam-  
bién hemos reunido para tomar desayuno, y después  
de tomar desayuno, y estamos alistando la entrada  
para hora cívica; hicimos hora cívica en la plaza prin-  
cipal. y entonces en la tarde, después de las 12, que  
entramos el desfile toda la escuela; después de pasar  
desfile, nos retiramos para que veamos la fiesta de  
los aymaras. y entonces, al día siguiente, nos presenta-  
mos la gimnasia, después ya de presentar la gimnasia  
fuimos en la cancha para entrenar el equipo fútbol,  
con la escuela de los aymaras. ya comenzaron a  
entrenar al juego, y estaban jugando en la cancha  
con los equipos de los aymaras la escuela. y des-  
pués uno de chipayo le remató la pelota; la pelota  
se cayó "pum", y los aymaras se admiraron,  
aplaudieron las manos mucho. Dijeron que la es-

cuela de Chipaya ha ganado, y el juego se suspendió,  
 el triunfo era para la escuela de Chipaya. Y después  
 ya, al día siguiente, la escuela se fue a su pueblo.  
 Y retornamos y nosotros con el profesor, y llegamos  
 al pueblo, y después ya el profesor dijo: <sup>se han</sup> que llos <sup>se han</sup> ~~se han~~  
 causados), mañana van a descansar. Al otro día, al  
 siguiente día, van a venir, y dijo el profesor; y entonces  
 (y) nosotros descansamos al día siguiente, después ya, al  
 otro día, pasamos la clase 2 de costumbre. Y después  
 ya avanzamos los meses, agosto, septiembre, octubre  
 ya es los exámenes del fin. Y después de los exámenes  
 yo seguía pastando ovejas, jugando con los mismos  
 compañeros. Y después ya, en el año nuevo, mi papá  
 se recibió el alcalde mayor de ayllu Anasaya. En  
 ese año, la chacra estaba sembrada en cantidad  
 grande, entonces la lluvia se acompañó durante  
 esos meses de enero, febrero, marzo; en Chipaya  
 ha llovido mucho. En los cerros no ha llovido porque  
 techos, techos, dice que (se) ha llovido. Entonces la  
 chacra estaba muy bonita, y grandes mazocas  
 se ha crecido la quinua. Entonces, en tiempo de  
 la cosecha, los aymaras vinieron de Pachacallas.

16

Salayo, de todas partes, a pagar la quinua. Entonces, los chipayas pagaban a los aymaras ~~bien~~ <sup>un</sup> tercio lo que alcanza la fuerza; y algunos pagaban dos tercios, lo que alcanza la fuerza. Entonces los aymaras ~~trájan~~, contentos ganaban en tiempo de la cocha. y pasó la cocha, en tiempo de desganar, bien traían muchas coas, costales, talegas, carne, charqui, vestidos y ropas, polleras, jaleto, y todas ~~de~~ de vestidos traían, herramientas, ollas, y así, cambiaban con quinua. y llevaban en sus tops. y después ya mi papá estaba bien respetado por ser ~~bien~~ año en el alcalde de 1942. Después <sup>yo</sup> estuve siempre en la escuela, con el mismo profesor de Salayo. Después he estado en el curso 2<sup>do</sup>, y después a otro año bien que viene, he entrado en la escuela, y así sucesivamente estoy cursando y más y más, al curso superior el año 1945 fue mi tío Ignacio Cota y mi tía Benildiana Quiso. En ese año yo estuve secretario del alcalde, y bien y sigue en seguida al calde Sebastián López, Mateo Elise, Mariano Condori, el año 1947. Ya comenzaron el conflicto con los aymaras, y los chipayas se fueron a Corque, al tribunal, al juez instructor, con los

documentos, que tenía los documentos antiguos. Y el decreto ha sido favorable para los chipayas, pro establecen los mojones de radio rústico. Después ya, el juez instructor, - - - Bustillo Ramírez, el abogado - - - Vázquez, el secretario Policarpo Medina, los 3 caballeros vinieron a Chipaya; entre ellos pedieron la mula para el viaje del contorno. Entonces mi papá se suplicó a los señores de Salaya trajeron 4 mulas, del Victoriano Mamani, y Damiano Mamani, que es el patrón. Entonces, con la mula, se vino mi papá a Chipaya. Y el juez se montó a la mula para inspeccionar el restablecimiento de los mojones. Entonces (y) el profesor dijeron: "los cursos superiores pueden irse una delegación a conocer los mojones, con el cuadernillo que van a redactar, lo que hace el juez instructor"; dijo el profesor. Después nosotros, con el juez instructor y los comunarios de ambos ayllus y la escuela de delegación, llegamos al 1<sup>er</sup> mojón Piska. Piska ni, en ahí se presentaron los vecinos de Salinas, Andamarca. Y después ya, partimos hacia el norte, llegamos que el 2<sup>udo</sup> mojón Santa Cruz, en ahí

8/

se presentan los vecinos de Andamarca. Después, en seguida al mojon Pajar Montonada, al frente de Ayperawi, en la orilla del río Barras. Después en seguida el mojon Uahata, ahí presentan los Collanas de Huachacalla. Después Chanka, en Chanka hemos dormido. Después de Chanka, presentaron los mismos Collanas de Huachacalla. Al día siguiente, al mojon Haitikara, los mismos collanas de Huachacalla. Y Tola apachita, presentaron los mismos Collanas de Huachacalla. Después llegamos al mojon Capilla Perdida, presentaron los mismos Collanas de Huachacalla. Y Arawicuru, los mismos Collanas de Huachacalla. Entonces, de Arawicuru, ~~y~~ como era ya tarde, retornamos al pueblo, y de Arawicuru indicaron el juez a otros mojones que corresponde con los vecinos de Sabaya. Pero los Collanas también ahí viven. Y al mojon de Taipi Añita, miduma, Tola awira, waxexa, Kastixuma, Čapi per gata, wila winča, y - acoge al mojon Piska-Piskani, el contorno. Así indicaron el juez instructor de Cerque - entonces (y) nosotros igual lo que hemos acompañado la delegación, redactamos en

el cuaderno, con los nombres de los mojonos. Y también presentamos al profesor el cuaderno de la redacción. Entonces el profesor dijo: "Está muy bien; han conocido los mojonos, Uds tienen que conservar esos mojonos," dijo el profesor. Y entonces (y) nosotros seguimos en la clase, hasta los últimos afines del examen. Entonces, como yo era un mejor alumno en los exámenes, he rendido con ~~buena~~ buenas medias, con buenas calificaciones, he ganado premio un diccionario, cuadernos, lápices; y con esos premios estuve bien contento. Después ya, después de los exámenes, yo ayudando al papá y a la mamá en cuidar los ganados; también fui a trabajar a Sabay, que era el patrón victoriano Mpanani que pesto la mula. En eso yo iba a trabajar con mi papá. En allá produce buena papa harina, papa piñu, eso yo ganaba, y nosotros también sembramos (en) un pedazo de papa. Entonces, al año siguiente, también he entrado en la escuela, que estoy en el 4º curso; sigue el director Isaac Alarcón, que acompaña durante 5 años. Entonces el director funcionaba con 3

1946 2

10  
Profesores; entonces el año siguiente se cambió el director, se vino otro director del centro, que se llamaba Juan Miranda Balcina en el año [1947]. En ese año el director se portó mal con el pueblo: el pueblo le denunciaba para recusarlo del director, y el director le molestaba mucho a los alumnos del curso por turno, para que se vaya a traer agua, y bien le mandaba para que se beneficie la quinua. Y después (y) el director, después, a fines de los sesenta, le había trasladado los ítemes la dirección a Andamarca; entonces, al siguiente año, la dirección ha sido trasladada a otro pueblo, los ítemes de dos profesores; así que se quedó la escuela como escuela seccional perteneciente al núcleo de Escara. Y después yo, al siguiente año, otra vuelta bien entré a la escuela, que estuve yo en el 5º curso, con el profesor Erasmo Condori; en ese año vivieron 2 profesores sin dirección, la dirección la Juan Miranda Balcina, que le trasladó a Andamarca; y funcionó con 2 profesores. Y después yo rendí exámenes siempre mejor alumno, igualmente he ganado a fines de los exámenes el premio, libros, cuadernos, lápiz, he

ganado el premio de los pequeños de buena) califica-  
 ción de exámenes. Entonces yo estuve ya de edad 18 años  
 Después ya, yo fui a trabajar por lado de chile con mi  
 hermano Juan; y fuimos a Chile a Chiapa por primera  
 vez. En Chiapa hemos pastado ganado de 300 con cor-  
 deros, con cabras así mezclado. Y en los cerros era muy  
 difícil de pastar, y después de pastar ya hemos ganado  
 pesos chilenos; con esos pesos chilenos hemos venido a la  
 frontera, y en la frontera hemos comprado mercaderías,  
 maíz y trigo, ollas, platos, hemos comprado. Y des-  
 pués ya he descansado un año y más. Y después yo  
 de 18, 19, he ido al cuartel; el cuartel ha recibido  
 el peso que yo he pesado, 50 Kilos justo. Entonces me  
 cortó el cabello calato; entonces hay muchos conscritos  
 que llegaban, entonces se sortearon para que se vuelvan  
 a sus casa. Entonces, en la suerte, yo he salido; en-  
 tonces, tenía que regresar (a) otro año. Entonces, yo  
 regresé a la casa, y en la casa siempre ayudando a  
 mi padre. Entonces ya hace el tiempo de cosecha, y  
 ayudaba. Entonces, las inscripciones de la clase ya  
 comenzó y llegó el profesor, un profesor. Porque  
 los items se ha trasladado al Juan Miranda Bárcena

12  
—

Entonces está en pleno conflicto de la dirección, en la fundamental educación en Oros. Y después yo los comunarios que yo saben que el mejor alumno me suspiraron a mí para que atiende como profesor suplente con los alumnos. Después yo estuve con los alumnos pasando las clases, y en ese año yo estuve ya joven regado de recluta del cuartel. Y entonces sabíamos por rumores que el diputado viene a inaugurar a los 3 cantones: Chipaya, Coipasa, Pakarisa. Entonces mi sobrino Valentín Quispe se fue a Sabaya a solicitar al diputado Fernando Saenz Beltrán; y llegó el diputado con su jeep a Chipaya. Se inauguró el día 25 de abril de 1951. Entonces con mi escuela le presenté, hice la hora cívica, y después el desfile. Yo se retornó el diputado a Coipasa; entonces nosotros, haciendo la fiesta de inauguración de cantón Chipaya, Santa Ana de Chipaya se inauguró. Entonces los comunarios estaban contentes, y así. Y hace unos meses llegó el profesor titular, y la escuela entregué al profesor titular; después yo fui a Sabaya a inspeccionar a la escuela, que era muy tarde, en mes de mayo. Después, en la escuela

(19 años 1/2)

de Sabaya presente, y el director ha recibido, que los alumnos de Sabaya han avanzado bastante hacia yo he copiado faltando de sus cuadernos, y hasta faltar las lecciones al día - Entonces yo, como que era yo mentado, siempre adelantado en (a 19 años 1/2) el curso de Sabaya de 6º año de financiera. Entonces mi profesor llamaba Víctor Antezana, de Oruro; mi director, Bernabé Flores; y bastante hemos conocido como amigos con los alumnos de Sabaya; después he rendido los fines de exámenes; después de exámenes yo retorné al pueblo. Después ya hace el año 1952, mi papá también se hace cargo (de) alcalde (de) campo; entonces yo he ayudado a mi papá, he quedado con mis ganados pastando ovejas y así. Después (y) nosotros, con mi hermano menor, fuimos a Chile a trabajar, a Camiña. Y por 1ª vez he conocido Camiña. Antes hemos ido a Chiapa. Entonces hemos trabajado en Camiña, en esa vez no había control en Camiña. Hemos trabajado tranquilos. A veces veníamos buscar bolivianos desde abajo de (B) Vara; entonces nosotros trabajamos tranquilos en Camiña y ganando el peso chileno comprábamos

en la frontera, había grandes despachos, los chilenos que  
 tenían tiendas, almacenes. Después ya nosotros compra-  
 mos los alimentos, maíz, trigo, harina; y después  
 venimos al pueblo dejando la carga y tenemos que  
 andar con llamas(s), y llevamos en llama(s) la carga;  
 y después ya siempre yo estoy joven, estoy gozando las  
 chicas, el año 1956 he concubinado con mi señora  
 Teresa Mamani. Después ya mi papá se hace mate-  
 moniar el matrimonio civil. Mi padrino era un ve-  
 cind de Coipasa, comerciante, Zenobio Pérez; la madrina  
 Mercedes Fernández; ellos eran mis padrinos de  
 matrimonio. Después ya, al año siguiente hice cargo  
 como alcalde (de) campo; el alcalde mayor era mi  
 cuñado José Felipe, con él hemos pasado cumpliendo  
 las costumbres de los Carnavales, la fiesta de Santa  
 Ana, y las vísperas he andado tal conforme las  
 costumbres antiguas. En seguida ya pasó el cargo.  
 Entonces yo y nosotros estamos ya formando nueva  
 familia. Y en seguida (y) estamos viviendo con mi  
 esposa y también había un conflicto entre ayllus  
 para repartición del terreno, con otro ayllu de  
 Manasay. Entonces, más antes, (que) nuestros

antepasados causaron el conflicto; en ese conflicto  
 ganaron los de Tajata, y los de Turanta con los  
 Warutas se pelearon y se vinieron 13 contribuyentes  
 al ayllu Arawaya. Entonces con esos documentos ga-  
 naron los de Tajata; ~~es~~ según el término medio  
 se arreglaron con el subprefecto de Sabaya. Y después  
 ya (y) funcionaron nuevas autoridades y registro  
 civil, juez 1<sup>ro</sup>, juez 2<sup>ndo</sup>, hasta completando las  
 autoridades. Y después la escuela también se funciona  
 un núcleo escolar que inauguró en 4 de junio de  
 1974; y también se inauguró la escuela de interme-  
 dio el 24 de agosto el año 1978; y también el  
 pueblo de Chipuz sigue la marcha y también se  
 aparece la religión de los cultos, primero la iglesia  
 pentecostal, más antes que el año 1960, es anti-  
 gua iglesia. Y más después el año 1963 el padre  
 Oblato que vivió 5 años, y tenía que trabajar una  
 clínica en Chipuz, y los ayuaras (que) lo llevaron  
 a Huachacalla. Y después (y) llegó el quingo  
 Ronald Olson y su señora Francisca de Olson. Ellos  
 vivieron 17 años, aprendieron la idioma chipuz.  
 Y aterrizó con avión, de repente vienen) ellos

16  
hoj día. y también apareció de la iglesia de Unión  
Cristiana; y también ~~existió~~ existió la iglesia católica de  
padres Oblatos de catquista. Así que las costumbres  
se desaparecen. y hasta hoy siguen unas cuantas  
familias de Aransaga la costumbre antigua. y tam-  
bién vienen) muchos amigos a conocer Chipaya, desde  
Israel, de Europa, de Suiza, de Norte América, de  
Chile, de Brasil, de todas partes. Y yo conozco los  
amigos extranjeros Ronald Olson, y David Farah;  
y también llegó el amigo Nathan Weckel, y  
también conozco la amiga Verónica, y Liliane que  
hoy trabajamos en esta ciudad, La Paz. Ahí ter-  
mina mi cuento de mi vida.